

奇妙恩典之歌 281.

WONDERFUL SONGS OF GRACE

(四首恩典聖詩組曲)

69

Orchestrated by
BRANT ADAMS

台語：陳茂生
中文：參考多本聖詩集

Arranged by
JOSEPH M. MARTIN (BMI)

[3] GRACE GREATER THAN OUR SIN*
Grace, grace,
(台)上 帝
(中)真 神

Moderately, with expression ($\text{♩} = \text{ca. } 100$) *mf*

SOPRANO
ALTO

Mar - vel-ous grace,
(台)奇 妙 恩 典,
(中)奇 異 恩 典,
** Grace, grace,

TENOR
BASS

Moderately, with expression ($\text{♩} = \text{ca. } 100$) *mp* **[3]** *mf*

ACCOMP.

*** Mar - vel-ous grace,

God's grace,
(台)恩 典,
(中)恩 典,
5

in - fi-nite grace, Grace that will par - don and
(台)無 限 恩 典, 赦 免 我, 洗 清 我
(中)無 限 恩 典, 能 赦 免 我 罪, 淨
** God's grace,

*** in - fi-nite grace,
5

* Text: Julia H. Johnston (1849-1919); Tune: MOODY, by Daniel B. Towner (1850-1919)

** 第三部歌詞比照第一部

*** 第四部歌詞比照第二部

本曲有出版管弦樂譜，請向匯恩聖樂中心洽購。

Copyright © 2001 Malcolm Music
International Copyright Secured. All Rights Reserved. Used by Permission
2013中文及台語版由匯恩音藝有限公司發行，敬請尊重版權支持教會音樂事工

11 Grace, grace,
(台)上 帝
(中)真 神

cleanse with - in; Mar - vel-ous grace,
(台)之 恩 典; 奇 妙 恩 典;
(中)我 內 心; 奇 異 恩 典;
** Grace, grace,

*** Mar - vel-ous grace,

God's grace,
(台)恩 典,
(中)恩 典,

in - fi-nite grace, Grace that is great - er than
(台)無 限 恩 典, 殿 比 過 咱 衆 罪 過
(中)無 限 恩 典, 比 我 衆 罪 更 廣
** God's grace,

*** in - fi-nite grace,

all our sin! A -
(台)之 恩 典! 奇
(中)大 恩 高 深! 奇

(unis.) *mp* (unis.) *mp*

17 *mp*

maz - ing — grace! How sweet the sound that
 (台) 奇 恩 典！ 何 等 甘 甜， 救 我
 (中) 異 恩 典！ 何 等 甘 甜， 救 我

22

(khiⁿ)
 saved a — wretch like me! I
 (台) 我 脫 離 罪 坑！ 我
 (中) 罪 已 得 赦 免！ 前

26

30 *mf* (Chhiⁿ-
 once — was — lost but now — am — found, Was
 (台) 曾 失 迷 今 受 贖 回； 青
 (中) 我 失 喪 今 被 尋 回； 瞎

30 *mf*

34 *mp* - *mf*

blind but — now I see.
 (台) 瞶 今 得 看 見。
 (中) 眼 今 得 看 見。

mf

Through
 (台) 經
 (中) 許

34 *mp*

38 *mf* (Lô-bāng)

Grace, grace, God's grace,
 (台) 上 帝 恩 典,
 (中) 眞 神 恩 典,

man — y — dan — gers, toils, and snares.
 (台) 過 多 多 羅 網 試 煉,
 (中) 多 危 險 羅 網 試 煉,

38 *with urgency* *mf*

42

Grace that is great — er than all my sin! 'Tis
 (台) 較 過 我 衆 罪 過 之 大 恩 典! 這 靠
 (中) 比 我 衆 罪 更 廣 大 恩 高 深! 這 靠

42

46

grace — hath — brought me safe — thus — far,
 (台) 恩 導 恩 我 安 然 穩 當,
 (中) 主 恩 典 安 全 不 怕;

Grace, grace, God's grace,
 (台) 上 帝 恩 典,
 46 (中) 真 神 恩 典;

50

Grace that is great - er than all my
 (台) 殿 過 我 衆 罪 過 之 恩 高
 (中) 比 我 衆 罪 更 廣 大

50

WONDERFUL GRACE OF JESUS*

54 More quickly and marked

sin.
 (台) 典。
 (中) 深。
 (unis.)

Won - der - ful grace of Je - sus, Great - er than all my
 (台) 耶 穌 奇 妙 大 的 恩 典, 殿 過 我 衆 罪
 (中) 耶 穌 奇 妙 的 救 恩, 超 過 我 衆 過

54 More quickly and marked

*Quoting text by Haldor Lillenas (1885-1959); Tune: WONDERFUL GRACE, by H. L. at measure 76

AT CALVARY*

57 *mf* (unis.)

Years I spent in van-i-ty and pride,
 (台) 佇 我 空 虛 驕 傲 之 人 生;
 (中) 我 以 往 只 慕 虛 榮 奢 華;

sin;
 (台) 過:
 (中) 犯:

Car - ing not my Lord was
 艱 從 識 我 主 死 佇
 不 願 思 念 主

60

Know - ing not it was for me He died at
 (台) 嗎 知 祂 就 是 為 我 且 來 死 佇
 (中) 不 知 主 為 我 死 且 懸 掛 在

(unis.)

cru - ci - fied,
 (台) 十 架 頂,
 (中) 釘 十 架;

Cal - va - ry.
 (台) 加 略 山。
 (中) 各 他。

63

Cal - va - ry, Cal - va - ry. Mer - cy great was there and
 (台) 加 略 山, 加 略 山。 大 慈 悲 恩 典 白
 (中) 各 他, 各 各 他。 在 那 裡 主 賜 下

(unis.)

Cal - va - ry. Mer - cy there and
 (台) 加 略 山。 大 慈 悲 白
 (中) 各 他。 在 那 裡 救

65

65

66

grace was free, Par - don there was mul - ti - plied to me. Oh,

(台)白 互 我， 無 限 之 赦 免 攏 賞 賜 我， 我

(中)大 恩 典， 在 那 裡 主 赦 免 我 罪 愆。

grace, grace and mer - cy, Par - don there was mul - ti - plied to me, Oh,

(台)白， 恩 典 慈 悲， 無 限 之 裡 赦 免 攏 賞 賜 我， 我

(中)主， 賜 下 恩 典， 在 那 裡 主 赦 免 我 罪 愆， 哦！

66

69

There my bur - dened soul found lib - er - ty at Cal - va -

(台)背 重 擔 之 靈 魂 得 釋 放 佇 在 加 略

(中)在 那 裡 脫 重 擔 得 自 由 在 各 各

there

69

f

72

ry.

(台)山。

(中)他。

mp

Glo - ry, glo - ry,

(台)榮 光， 榮 光，

(中)榮 耀， 榮 耀，

72

sub. mp

[76] *mp legato*

75

Won - der - ful grace of
(台)耶 穌 奇 妙 之
(中)耶 穌 奇 妙 之

glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,
(台)榮 光, 榮 光, 榮 光, 榮 光,
(中)榮 耀, 榮 耀, 榮 耀, 榮 耀,

75 [76]

77

Je - sus, Great - er than all my
(台)恩 典, 顯 過 我 衆 罪
(中)救 恩, 超 過 我 衆 過

glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,
(台)榮 光, 榮 光, 榮 光, 榮 光,
(中)榮 耀, 榮 耀, 榮 耀, 榮 耀,

77

79 *mf*

sin! How shall my tongue de -
(台)過! 我 嘴 著 怎 樣
(中)犯! 我 口 舌 怎 能

grace, won - der - ful grace. Oh,
(台)真 奇 妙 恩 典。 喔!
(中)奇 妙 的 恩 典。 喔!

79 *mf*

81

scribe it, Where shall its praise be - gin?
 (台)宣揚, 何位來何稱頌?
 (中)述說, 更將從何頌讚?

81

84 *mp*

Tak - ing a-way my bur - den,
 (台)除去我一切重擔,
 (中)袖除我罪切擔憂,

mp

Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry,
 (台)榮光, 榮光, 榮光, 榮光,
 (中)榮耀, 榮耀, 榮耀, 榮耀,

84 *mp*

86 *mf*

Set - ting my spir - it free, For the won - der - ful grace of
 (台)我靈得自由。 因為耶穌奇妙之恩
 (中)使我得著自由。 耶穌奇妙的救恩

86 *mf*

89

Je - sus reach - es me.
(台) 恩 典 我 得 救。
(中) 使 我 得 拯 救。

92 *marziale*

Won - der-ful the match - less grace, the match - less grace of Je - sus,
(台) 主 耶 穌 奇 妙 無 比, 奇 妙 無 比 大 恩 典;
(中) 主 耶 穌 奇 妙 無 比, 奇 妙 無 比 的 救 恩;
(unis.)
Won - der-ful the match - less grace of Je - sus,
(台) 主 耶 穌 奇 妙 無 比 大 恩 典;
92 (中) 主 耶 穌 奇 妙 無 比 的 救 恩;

94

Deep - er than the might - y roll - ing sea, the roll - ing sea;
(台) 比 大 風 湧 之 海 闊 較 深, 比 海 較 深;
(中) 深 過 波 濤 滾 滾 大 海 洋, 滾 滾 海 洋;
Deep - er than the might - y roll - ing sea;
(台) 比 大 風 湧 之 海 闊 較 深,
94 (中) 深 過 波 濤 滾 滾 大 海 洋;

96 *f*

Won - der - ful grace, all suf -
 (台) 奇 妙 恩 典, 攏 互
 (中) 奇 妙 恩 救 恩, 足 夠

f

High - er than the moun - tains, spark - ling like a foun - tain,
 (台) 較 高 峻 嶺 高 山, 閃 爍 親 像 水 泉,
 (中) 高 過 最 高 山 頂, 閃 美 過 最 美 泉 源, *s*

f

98

fi - cient for me, for e - ven me:
 (台) 我 真 夠 用, 足 夠 我 需 用;
 (中) 我 真 需 用, 足 夠 我 需 用;

All suf - fi - cient grace for e - ven me; Al - le - lu - ia!
 (台) 奇 妙 救 恩 攏 互 我 夠 額; 哈 利 路 亞!
 (中) 奇 妙 救 恩 足 夠 我 需 用; 哈 利 路 亞!

98

100 *mf*

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions,
 (台) 比 我 極 重 罪 過 管 轄 較 闊;
 (中) 闊 過 我 一 生 所 行 的 過 犯;

mf

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions, sing it!
 (台) 比 我 極 重 罪 過 管 轄 較 闊, 較 闊!
 (中) 闊 過 我 一 生 所 行 的 一 切 過 犯! *s*

100 *mf*

(Kiàn-siàu)

102 *cresc. poco a poco*

Great - er far than all my guilt and shame; O
 (台)比 我 見 羞 之 罪 惡 較 大; 喔!
 (中)大 過 我 一 切 罪 污 邪 情; 我

cresc. poco a poco

Great - er far than all my guilt and shame, my guilt and shame; O
 (台)比 我 見 羞 之 罪 惡 較 大; 罪 惡 較 大; 喔!
 (中)大 過 我 一 切 罪 污 邪 情; 罪 污 邪 情; 我

102 *cresc. poco a poco*

104 *f*

mag - ni - fy the pre - cious name of Je - sus, praise His
 (台)著 讚 美 主 耶 穌 寶 貝 聖 名, 主 聖
 (中)要 宣 揚 主 聖 名, 我 要 讚 美 主 聖

f

104 *f*

107

name! O Won - der - ful grace,
 (台)名! 喔! 奇 妙 恩 典,
 (中)名! 哦! 奇 妙 恩 典,

108

107

108

109 *rit.*

Glo - ri - ous grace of Je - sus!

(台)耶 穌 榮 耀 大 的 恩 典!

(中)耶 穌 榮 耀 大 的 恩 典!

Mar - vel - ous grace,

(台)無 比 恩 典,

(中)無 限 恩 典,

109 *rit.*

112 *More broadly (unis.)*

Broad - er than the scope of my trans - gres - sions,

(台)比 我 極 重 罪 過 管 轄 較 闊,

(中)闊 過 我 一 生 所 行 的 過 犯,

(unis.)

112 *More broadly*

114

Great-er far than all my sin and shame; O mag-ni-fy the pre-cious

(台)比 我 見 羞 之 罪 惡 較 大; 喔! 著 讚 美 主 耶 穌

(中)大 過 我 一 切 罪 污 邪 情; 我 要 宣 揚 主 聖 名

116

114

116

117

name of Je - sus, praise His name! Sing
 (台) 寶 貝 聖 名, 主 聖 名! 吟
 (中) 我 要 讚 美 主 聖 名! 唱

120 *ff*

al - le - lu - ia! Praise His name!
 (台) 哈 利 路 亞! 主 聖 名!
 (中) 哈 利 路 亞! 頌 主 名!

ff

123

Praise the name of Je - sus!
 (台) 讚 美 耶 穌 聖 名!
 (中) 讚 美 耶 穌 聖 名!

(Opt. B, div.)

123